

KN-II.431.16.2014.2

05.03.2014

[Signature]

oo

Pani
Emilia Terefenko
ul. Pasłęka 12
60-454 Poznań

Sprawozdanie z kontroli

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 20 lutego 2014 r. kontrolę działalności tłumacza przysięgłego Pani Emilii Terefenko, zam. ul. Pasłęka 12, 60-454 Poznań.

Kontrolę przeprowadziła Małgorzata Grzybowska – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 89/14 z dnia 19 lutego 2014 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2013 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie działalność tłumacza przysięgłego Pani Emilii Terefenko, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

Pani Emilia Terefenko jako tłumacz przysięgły języka francuskiego i włoskiego posługuje się pieczęciami tłumacza przysięgłego zawierającymi w otoku jej imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych pod nr TP/6002/05, co jest zgodne z art. 18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2013 r. dokonano w repertorium łącznie wpisu 15538 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 4525 czynności w roku 2009 r., 4452 czynności w 2010 r., 3194 w 2011 r., 1528 w 2012 r. oraz 1839 w 2013 r.

W kontrolowanym okresie odnotowano w repertorium 5 zleceń tłumaczeń pisemnych oraz 4 ustne na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.

W toku kontroli stwierdzono, że zapis pobieranych przez Panią Emilię Terefenko stawek wynagrodzeń za tłumaczenia jest zgodny ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

W związku z powyższym uznaję Pani działalność jako tłumacza przysięgłego za zgodną z obowiązkami jakie narzuca ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Pouczenie: Stosownie do treści § 17 ust. 3 pkt 5 Zarządzenia Nr 15/12 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 27 stycznia 2012 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonej przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich przeprowadzania nie został określony w odrębnych przepisach informuję, że w terminie trzech dniu roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma Pani prawo przedstawić do niego stanowisko; nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego

Aneta Budnik
Zastępca Dyrektora Biura
Kontroli, Prowadzenia

03.03.2014
Specjalista
Aneta Budnik